

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA

IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPE  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSK  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Presse- og Informationsafdelingen

### **PRESSEMEDDELELSE nr. 38/04**

12. maj 2004

\*\*\*

## **NI NYE MEDLEMMER VED DE EUROPÆISKE FÆLLESKABERS RET I FØRSTE INSTANS**

*Højtideligt retsmøde den 12. maj 2004*

Konferencen af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer har ved afgørelse af 1. maj 2004 udnævnt ni dommere fra de nye medlemsstater i Den Europæiske Union ved Retten i Første Instans med virkning fra den 1. maj 2004 <sup>1</sup>.

Repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer har udnævnt følgende nye dommere ved Retten i Første Instans:

- Küllike Jürimäe, Estland
- Savvas S. Papasavvas, Cypern
- Ottó Czócz, Ungarn
- Irena Wiszniewska-Białecka, Polen
- Daniel Šváby, Slovakiet

for perioden fra den 1. maj 2004 til den 31. august 2004;

- Irena Pelikánová, Tjekkiet
- Ingrīda Labucka, Letland
- Vilenas Vadapalas, Litauen
- Ena Cremona, Malta

---

<sup>1</sup> Der er endnu ikke udpeget en slovensk dommer.

for perioden fra den 1. maj 2004 til den 31. august 2007.

Der er i dag, den 12. maj 2004, kl. 16:30, afholdt et højtideligt retsmøde i De Europæiske Fællesskabers Domstols Grande Salle d'audience i anledning af edsaflæggelsen for de 9 nye medlemmer ved Retten.

### **Curricula vitae for de nye dommere ved Retten i Første Instans**

#### **Ena Cremona**

født i 1936; kandidateksamen i sprog fra Maltas Kongelige Universitet (1955). Dr. jur. ved Maltas Kongelige Universitet (1958). Advokat på Malta siden 1959. Juridisk rådgiver ved det nationale kvinderåd (1964-1979). Medlem af kommissionen for offentlige tjenester (1987-1989). Medlem af bestyrelsen for Lombard Bank (Malta) Ltd, som repræsentant for staten (1987-1993). Medlem af valgkommissionen fra 1993. Medlem af bedømmelsesudvalg for afhandlinger indleveret ved det juridiske fakultet på Maltas Kongelige Universitet. Medlem af Den Europæiske Kommission mod Racisme og Intolerance (ECRI) (2003-2004). Dommer ved Retten i Første Instans fra den 12. maj 2004.

#### **Ottó Czúcz**

født i 1946; dr. jur. ved Szeged Universitet (1971). Fuldmægtig i arbejdsministeriet (1971-1974). Kursusansvarlig og professor (1974-1989), dekan for det juridiske fakultet (1989-1990), prorektor (1992-1997) ved universitetet i Szeged. Advokat. Medlem af præsidiet for den nationale pensionsforsikring. Næstformand for Institut européen de la sécurité sociale (1998-2002). Medlem af det videnskabelige råd for Association internationale de la sécurité sociale. Dommer ved forfatningsdomstolen (1998-2004). Dommer ved Retten i Første Instans fra den 12. maj 2004.

#### **Irena Wiszniewska-Bialecka**

født i 1947, cand. jur. ved Warszawa Universitet (1965-1969). Forsker ved det retsvidenskabelige institut, undervisningsassistent, associeret professor og professor ved Videnskabernes Akademi (1969-2004). Forsker ved Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Patent-, Urheber- und Wettbewerbsrecht, München (1985-1986). Advokat (1992-2000). Dommer ved den øverste forvaltningsdomstol (2001-2004); Dommer ved Retten i Første Instans fra den 12. maj 2004.

#### **Irena Pelikánová**

født i 1949; dr. jur., undervisningsassistent i økonomisk ret (indtil 1989), derefter dr. phil., professor i erhvervsret (fra 1993) ved det juridiske fakultet ved Karlova universitetet i Prag. Medlem af det ledende organ for værdipapirkommissionen (1999-2002). Advokat. Medlem af den tjekkiske regerings lovgivende råd (1998-2004). Dommer ved Retten i Første Instans fra den 12. maj 2004.

#### **Daniel Šváby**

født i 1951; dr. jur. (Bratislava Universitet). Dommer ved førsteinstansretten i Bratislava. Dommer ved appelretten med civile retssager som ansvarsområde og vicepræsident for appelretten i Bratislava. Medlem af afdelingen for civil- og familieret ved justitsministeriets juridiske tjeneste. Konstitueret dommer ved højesteret med erhvervsret som ansvarsområde. Medlem af Den Europæiske Menneskerettighedskommission (Strasbourg). Dommer ved forfatningsdomstolen (2000-2004). Dommer ved Retten i Første Instans fra den 12. maj 2004.

#### **Vilenas Vadapalas**

født i 1954; dr. jur. ved Moskva Universitet. Dr. jur. (med forelæsningsret) ved Warszawa Universitet. Professor ved Vilnius Universitet: international ret (fra 1981), menneskerettigheder (fra 1991) og fællesskabsret (fra 2000). Generaldirektør for regeringens afdeling for europæisk ret. Jean Monet-professor i europæisk ret ved Vilnius Universitet. Formand for Litauisk forening for EU-studier. Formand for den parlamentariske arbejdsgruppe for den konstitutionelle reform i forbindelse med Litauens tiltrædelse. Medlem af Den Internationale Juristkommission (april 2003). Tidligere ekspert ved Europarådet i spørgsmål vedrørende den nationale lovgivnings forenelighed med Den Europæiske Menneskerettighedskonvention. Dommer ved Retten i Første Instans fra den 12. maj 2004.

### **Küllike Jürimäe**

født i 1962, cand. jur fra Tartu Universitet (1981-1986). Assistent, anklagemyndigheden i Tallinn (1986-1991). Diplom fra Diplomatskolen i Estland (1991-1992). Juridisk rådgiver (1991-1993) og kommitteret i handels- og industrikammeret (1992-1993). Dommer ved appelretten i Tallinn (1993-2004); Europæisk Master i menneskerettigheder og demokratisering, Padova Universitet og Nottingham Universitet (2002-2003). Dommer ved Retten i Første Instans fra den 12. maj 2004.

### **Ingrīda Labucka**

født i 1963; cand. jur. fra Letlands Universitet (1986). Inspektør for Indenrigsministeriet i Kirov-regionen og Riga (1986-1989). Dommer ved førsteinstansretten i Riga (1990-1994). Advokat (1994-1998 og juli 1999-maj 2000). Justitsminister (november 1998-juli 1999 og maj 2000-oktober 2002). Medlem af den Internationale Forligs- og Voldgiftsdomstol i Haag (2001-2004). Parlamentsmedlem (2002-2004). Dommer ved Retten i Første Instans fra den 12. maj 2004.

### **Savvas S. Papasavvas**

født i 1969; studier ved Athens Universitet (Ptychion-grad, 1991). Ph.d.-studier ved Paris II-universitetet ("Diplôme d'études approfondies" i offentlig ret, 1992) og ved Aix-Marseille III-universitetet (dr. jur., 1995). Advokat på Cypern (Nicosia) fra 1993. Kursusansvarlig ved Cyperns universitet (1997-2002), lektor i forfatningsret fra september 2002. Forsker ved European Public Law Centre, Athen (2001-2002). Dommer ved Retten i Første Instans fra den 12. maj 2004.

Dette er et ikke-officelt dokument til mediernes brug og forpligter ikke Retten.

Dokumentet foreligger på samtlige officielle sprog

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til Gitte Stadler på  
tlf. (352) 4303 3127 eller fax: (352) 4303 3656

Billeder fra det højtidelige retsmøde kan fås via "Europe by Satellite" hos Europa-Kommissionen,  
Generaldirektoratet for Presse og Kommunikation,  
L - 2920 Luxembourg, tlf.: (00352) 4301 35177 – fax: (00352) 4301 35249,  
eller B-1049 Bruxelles, tlf.: (0032) 2 29 64106 – fax: (0032) 2 29 65956